

янно проводит параллель между терроризмом и исламом, тем самым игнорируя тот факт, что ислам провозглашает мир и уважительное отношение к жизни человека и полностью отвергает несправедливость и агрессию.

Сегодня система Организации Объединенных Наций действует в обстановке крайней международной напряженности и сталкивается с новыми серьезными вызовами. Если Организация Объединенных Наций стремится к тому, чтобы играть роль единственного форума, регулирующего отношения между государствами, то нам необходимо возродить концепцию универсальности в ее первоначальном значении: разделяемое всеми обязательство придерживаться единых нравственных норм и руководствоваться нормами права и укреплять неизменную солидарность между всеми народами и странами. Для достижения этой цели человечеству необходимо определить новые цели для того, чтобы возродить надежду. Мы также должны сохранять веру в Организацию Объединенных Наций и доверие к ней для того, чтобы она могла восстановить свои позиции и свою эффективность. Поэтому давайте примем на себя коллективное обязательство наращивать ее ресурсы и укреплять ее деятельность. Ассамблея может рассчитывать на помощь и поддержку короля Марокко, с тем чтобы сообща мы смогли построить более безопасный, более справедливый и более гуманный мир.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить короля Марокко за заявление, с которым он только что выступил.

Его Величество Мохаммеда VI, короля Марокко, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление председателя Совета министров Итальянской Республики Его Превосходительства г-на Сильвио Берлускони

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление председателя Совета министров Итальянской Республики.

Председателя Совета министров Итальянской Республики Его Превосходительство г-на Сильвио Берлускони сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-английски): Мне очень приятно приветствовать председателя Совета министров Итальянской Республики Его Превосходительство г-на Сильвио Берлускони и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Берлускони (говорит по-итальянски; текст выступления на английском языке представлен делегацией): Мне предоставлена честь выступать на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи от имени Европейского союза, функции Председателя которого Италия будет выполнять до 31 декабря 2003 года. Ассоциированные страны — Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словацкая Республика и Словения — присоединяются к этому заявлению.

В этой связи я не могу не вспомнить Сержиу Виейру ди Меллу и других должностных лиц Организации Объединенных Наций, которые недавно пали жертвой слепой, неизбирательной ненависти в Багдаде. Позвольте мне также отдать дань памяти министру иностранных дел Швеции Анне Линд, ставшей жертвой жестокого акта насилия. Со всей искренностью Европейский союз отдает дань памяти им и всем тем, кто отдал свою жизнь во имя свободы, демократии и прав человека.

Две недели назад мы отметили вторую годовщину событий 11 сентября. Европейский союз вспоминает с глубоким прискорбием жертвы этих нападений и тот день, когда чудовищные террористические нападения обрушились на этот город, Соединенные Штаты и весь мир.

Европейский союз приветствует недавно представленный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и его выводы. Мы разделяем его мнение о том, что следует адаптировать к современным реалиям многосторонние институты и укрепить их, и мы готовы активно сотрудничать в усилиях по достижению цели строительства нового международного порядка, основанного на эффективных многосторонних институтах и на основе положений Устава.

Мы все убеждены в том, что две самые серьезные угрозы миру и безопасности сегодня — это терроризм и распространение оружия массового уничтожения.

Европейский союз осуждает все акты терроризма, которые являются угрозами демократии, правам человека и экономическому и социальному развитию. Мы должны проявлять твердость в наших решительных усилиях по уничтожению этого «вируса» и избавлению грядущих поколений от этих нападений. Усилия по борьбе с терроризмом должны осуществляться на основе уважения прав человека и основных свобод, верховенства права и гуманитарного права.

В этой борьбе мы работаем в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и оказываем ей полную поддержку. Это борьба, которую необходимо вести во имя свободы и демократии — универсальных ценностей, провозглашенных в Уставе, — ценностей, которые необходимо глубоко внедрить в жизнь всех народов нашего глобализованного мира.

Мы должны проявлять такую же приверженность делу пресечения распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки. Мы не можем игнорировать наш долг. Европейский союз удвоил свои силы с целью положить конец этой угрозе международному миру и безопасности. После того, как мы недавно приняли План действий, мы уж приступили к его осуществлению. Универсальное участие в основных многосторонних соглашениях — это ключевой элемент политики Европейского союза.

Международный мир и безопасность — понятия неразделимые. Народы Европы прекрасно осознают необходимость анализа и рассмотрения как военных, так и гуманитарных аспектов ситуации в Северной Корее. Европейский союз внимательно следит за переговорами с участием шести сторон, направленными на урегулирование нынешнего кризиса, вызванного севернo-корейской ядерной программой. Европейский союз обращается к Северной Корее с настоятельным призывом полностью демонтировать ее ядерную программу — скорейшим, поддающимся контролю и необратимым образом — в соответствии с обязательствами, вытекающими из международных соглашений в области нераспространения.

Европейский союз вновь обращается к Индии и Пакистану с просьбой присоединиться к Договору о нераспространении и действовать в соответствии с резолюцией 1172 (1998) Совета Безопасности. Мы настойчиво призываем Индию и Пакистан развернуть процесс политического диалога, который приведет к достижению соглашения, удовлетворительного для всех сторон, по всем спорным вопросам, включая Кашмир: ведь это проблема, которую нельзя решить, прибегая к насилию или терроризму.

Европейский союз выражает свою растущую озабоченность в связи с разработкой Ираном его ядерной программы и угрозой распространения, которой это чревато. Мы вновь выражаем наши надежды на то, что Иран проявит готовность к развитию сотрудничества и обеспечению полной транспарентности в отношении Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), выполнив его просьбы. Безотлагательные и безусловные меры по принятию, подписанию и осуществлению дополнительного протокола о гарантиях МАГАТЭ имеют первостепенное значение. Международное сообщество будет рассматривать их как свидетельство приверженности Ирана режиму нераспространения и как шаг на пути к проведению желательных реформ.

Нераспространение оружия массового уничтожения является приоритетной целью. Ее достижение требует постоянного политического давления и применения всех имеющихся в наличии политических и дипломатических средств в качестве первой линии «защиты». Мы не можем допустить, чтобы оружие массового уничтожения попало в руки террористов или режимов, представляющих угрозу международному миру.

В этой связи следует отметить, что еще одну серьезную угрозу представляет сейчас все более широкое распространение стрелкового оружия и легких вооружений и рост вооруженного организованного насилия, которое стало сейчас уносить больше человеческих жизней, чем войны.

Что касается нераспространения, то Европейский союз заявляет о своей решительной приверженности поддержке Организации Объединенных Наций, прежде всего Совета Безопасности, в их усилиях по достижению общих целей: это укрепление международных договоренностей; усиление поддержки мониторинговых учреждений; ужесто-

чение контроля за незаконным оборотом. Наконец, если все политические и дипломатические средства исчерпаны, то нельзя исключать применения насильственных мер, предусмотренных Уставом.

Однако обращения к силе можно избежать, если приоритет будет отводиться применению всех инструментов в области международного права, в том числе гарантий осуществления прав человека, со всеми вытекающими последствиями. Все мы убеждены в том, что именно это и надлежит делать.

В этой связи Европейский союз рассматривает Международный уголовный суд как новый инструмент, обладающий большими полномочиями в плане сдерживания, и вновь заявляет о своей безоговорочной поддержке Суда и достижения им универсального характера.

ЕС привержен — и всегда будет таковым — делу поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод. В этой связи мы вновь подтверждаем нашу решительную поддержку усилий по достижению универсальной отмены смертной казни. В последние годы достигнут важный прогресс в этом направлении, благодаря отчасти гражданскому обществу. Отмена смертной казни является нашей приоритетной целью. Однако мы просим страны, где смертная казнь продолжает существовать, создать препятствия на пути ее применения в виде объявления общего моратория на приведение в исполнение соответствующих приговоров.

Предотвращение конфликтов и регулирование кризисов являются главными компонентами вклада ЕС в поддержание международного мира и безопасности. В настоящее время более 40 000 мужчин и женщин — граждан Европейского союза — участвуют в операциях, проводимых под эгидой Организацией Объединенных Наций или санкционированных ею, повсюду в мире.

Союз непосредственно участвует в миссиях в бывшей югославской Республике Македонии, в Боснии и Герцеговине и еще несколько дней тому назад участвовал в миссии в Демократической Республике Конго, где он продемонстрировал свое стремление внести вклад в усилия международного сообщества по восстановлению мира и стабильности в Африке, в том числе военными средствами.

В свете этого конкретного обязательства Европейский союз вновь подтверждает свою поддержку

делу реформирования и укрепления деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Решение Совета Европейского союза об укреплении сотрудничества между Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций в области регулирования кризисов подтверждает стратегические связи Союза с Организацией. Сейчас Союз разрабатывает руководство по защите гражданских лиц в проводимых под его эгидой операциях по поддержанию мира, в котором будут полностью отражены принципы Организации Объединенных Наций.

Демократия — это единственная система управления, способная в полной мере гарантировать уважение прав человека, способствуя при этом развитию, процветанию и миру. Европейский союз планирует расширить сотрудничество со странами, которые разделяют ценности свободы и демократии. В духе открытости перед всем международным сообществом Европейский союз заявляет о своей готовности оказывать поддержку всем государствам, которые намерены соблюдать эти принципы.

Европейский союз по-прежнему рассматривает свои отношения с Африкой в качестве приоритета и напоминает о необходимости общей приверженности укреплению такого диалога. Европейский союз проявляет особый интерес к укреплению африканского потенциала в плане поддержания мира и урегулирования конфликтов и сконцентрировал на Африке свои инициативы в этих областях. Мы преисполнены решимости поддержать усилия Африканского союза по созданию регионального механизма безопасности.

Европейский союз будет продолжать вести дело к обеспечению мира в Африке и будет поддерживать усилия африканских государств по прекращению многочисленных конфликтов, преследующих этот континент. Однако стабильные условия для мира нельзя создать без стратегии, направленной на искоренение причин нищеты и социальной изоляции, которые подпитывают столь многие конфликты в Африке и в других регионах мира.

В ходе долгого пути, ведущего к управлению глобализацией и распределению ее благ между всеми, Европа будет и впредь привержена делу оказания помощи Африке, и отношения привилегированного партнерства Европейского союза с африкан-

скими странами будут сохраняться. В этой связи мы вновь заявляем о нашей поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки и тех надежд на африканское развитие, которые с ней связывают.

Особую приверженность Европейского союза Африке следует также рассматривать в контексте целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия, которые в первую очередь предусматривают искоренение нищеты, голода, болезней, социального неравенства, неравенства между мужчинами и женщинами и борьбу с ухудшением состояния окружающей среды. В этой связи мы вновь подтверждаем свою готовность бороться со СПИДом, туберкулезом и малярией до их искоренения.

Европейский союз выражает глубокое сожаление в связи с тем, что на Конференции в Канкуне, организованной Всемирной торговой организацией (ВТО), не удалось добиться существенного прогресса, особенно в отношении сельскохозяйственных товаров. Мы по-прежнему убеждены в том, что дальнейшая либерализация мировой торговли вместе с деятельностью по сотрудничеству в области развития могут сыграть определяющую роль в достижении поставленных в Декларации тысячелетия целей развития во имя лучшего мира. Вот почему Европейский союз считает, что важно продолжать переговоры в рамках ВТО, проявляя при этом решительность и гибкость, необходимые для выполнения обязательств, зафиксированных в принятой в Дохе программе развития.

Европейский союз взял на себя финансовое обязательство в соответствии с поставленными в Монтеррее целями довести к 2006 году уровень официальной помощи развитию до 0,39 процента от валового национального продукта.

Наши обязательства не ограничиваются лишь финансовыми взносами. Мы также намерены сотрудничать с нашими партнерами в области развития в процессе интеграции борьбы против нищеты и болезней с прогрессом в области защиты прав человека и основных свобод, благим управлением и защитой окружающей среды. Защита нашей окружающей среды, в том числе через осуществление обязательств, взятых в связи с подписанием Киотского протокола, это эталон для измерения нашей способности содействовать устойчивому развитию, позволяющему сочетать требования социально-экономического прогресса с необходимостью в за-

щите природных ресурсов. Эти две цели не альтернативны; это основы Йоханнесбургской декларации.

Европейский союз высоко оценивает прогресс, достигнутый в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи после представления доклада Генерального секретаря по реформе «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387 и Согг.1). Он продолжает поддерживать усилия Генерального секретаря по осуществлению реформ, необходимых для эффективного управления, способного обеспечить достижение целей, поставленных международным сообществом перед Организацией Объединенных Наций. Мы будем добиваться принятия такого плана бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов, который поддерживал бы осуществление Декларации тысячелетия и процесс реформы, начавшийся в ходе пятьдесят седьмой сессии Ассамблеи.

Поддержание международного мира и безопасности требует решительной приверженности урегулированию региональных конфликтов. Отсутствие такой приверженности способно привести к росту дестабилизации, что повредит всему международному сообществу.

На Ближнем Востоке Европейский союз глубоко обеспокоен ухудшением отношений между Государством Израиль и Палестинской администрацией и вновь заявляет о своей решительной поддержке плана «Дорожная карта», который является единственной надеждой на достижение прочного мира и на то, что удастся проложить путь к стабильности и развитию в регионе. Европейский союз будет прилагать усилия в этом плане в рамках «четверки». Для осуществления «Дорожной карты» важно также, чтобы Европейский союз и «большая восьмерка» оказали конкретную и щедрую поддержку плану комплексной экономической реконструкции в этом районе. И Израиль, и Палестинская администрация должны предпринять срочные действия для осуществления обязательств, содержащихся в «Дорожной карте».

В Ираке Европейский союз приветствовал крах режима Саддама Хусейна, чья власть основывалась на страхе и нарушениях прав человека. Формирование Руководящего совета Ирака было первым крупным шагом к созданию представительного

правительства иракского народа. Европейский союз подчеркивает значение восстановления иракского суверенитета и создания всецело представительного иракского правительства через проведение демократических выборов. Организация Объединенных Наций должна играть жизненно важную роль в этом процессе. Предстоящая конференция доноров в Мадриде предоставляет хорошую возможность для всех, кто разделяет нашу заботу о будущем Ирака, внести позитивный вклад в политическое и экономическое возрождение Ирака. Мы понимаем, что для успеха процесса реконструкции необходимо, чтобы он сопровождался улучшениями в ситуации с безопасностью.

Что касается Афганистана, то Европейский союз хотел бы выразить Организации Объединенных Наций всемерную признательность за ту работу, которую она проводит в рамках Боннского процесса.

Мы будем продолжать предоставлять нашу поддержку процессу демократизации также путем помощи реконструкции страны. Европейский союз подчеркивает важность эффективной реформы в области безопасности в качестве основы для обеспечения надежной безопасности и стабильности в Афганистане и во всем регионе. Первоочередной задачей является подготовка к выборам 2004 года, на которых будет избираться правительство и парламент страны, представляющие все компоненты афганского общества.

Согласно решениям Совета Европы в Салониках, Европейский союз будет продолжать неустанно работать в поддержку усилий Генерального секретаря с целью достижения всеобъемлющего, справедливого, практически осуществимого и функционального решения проблемы Кипра, согласующегося с соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Отношения между странами Европы и Латинской Америки имеют долгую историю и представляют собой основу для интенсивного сотрудничества и для серьезной заинтересованности Европейского союза в этом регионе. Европейский союз будет и дальше улучшать общую структуру своих отношений со странами Центральной и Южной Америки.

И наконец, Европейский союз будет продолжать поддерживать процесс стабилизации, демокра-

тизации и развития на западных Балканах. На встрече на высшем уровне между Европейским союзом и балканскими странами в Салониках Европейский союз подтвердил свое полное согласие с будущей европейской перспективой этого региона. Реализация этих надежд будет зависеть от способности отдельных стран региона провести институциональные, правительственные и экономические реформы и от соответствия политическим критериям Европейского союза, включая полное сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии и прогресс в области уважения прав меньшинств.

События последних десятилетий глубоко изменили мировой порядок. Сегодня существуют условия для того, чтобы демократические государства всего мира объединились с целью утверждения ценностей, которые являются необходимой предпосылкой для всех других, а именно, свободы и демократии.

В Декларации тысячелетия мы обещали пищу, воду, здоровье и образование наибольшему возможному числу граждан. Теперь демократии должны взять на себя обязательство предоставить, прежде всего, нематериальные ценности, из которых появятся другие, причем материальные ценности, потому что без таких предпосылок, как свобода и демократия, не может быть надежды на прочный мир и развитие, и не может быть одержана сокрушительная победа над проблемой бедности.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Председателя Совета министров Республики Италии за заявление, которое он только что сделал.

Г-на Сильвио Берлускони, Председателя Совета министров Республики Италия, сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего выступающего в общих прениях на этом заседании.

Заседание закрывается в 14 ч. 05 м.